

DIE AMERIKAS: FORSCHUNGSKOLLOQUIUM ZU DEN AMERIKAS AUS KULTURWISSENSCHAFTLICHER SICHT

Donnerstag, 16. Januar 2020
18 - 20 Uhr
Raum L-155

Dr. Harald Thomaß (Freie Universität Berlin)

Restitutionsdebatte und Shared Heritage - Gemeinsames Bearbeiten von Sprachaufnahmen aus Mesoamerika mit Muttersprachlern

Verschiedene Ethnolog*innen und Linguist*innen aus dem deutschsprachigen Raum haben ihr Forschungsmaterial zu indigenen Sprachen Mesoamerikas auf analogen Medien (ca. 300 Std.) gespeichert. Dieses Audio- und Videomaterial aus 40 Jahren Forschung (ca. 1960 – 2000) ist nicht zugänglich und von Verfall bedroht. In dem Projekt wird das Material in digitaler Form gesichert und für weitergehende Forschung auf einer virtuellen Plattform zugänglich gemacht. Nachdem das Material digitalisiert und mit Metadaten versehen wurde, wurden Workshops in Mexiko im November 2019 organisiert, um das Material den indigenen Herkunftscommunities zurückzugeben. In enger Zusammenarbeit mit Muttersprachler*innen aus unterschiedlichen Sektoren der Gesellschaft wurden juristische Fragen zu Persönlichkeitsrechten diskutiert und dementsprechend der digitale Zugang gestaltet, ausgewählte Aufnahmen transkribiert und eventuell übersetzt und Fragen zur weiteren Verwendung geklärt.